

HƯỚNG DẪN CÁCH ĐIỀN ĐƠN SỞ KHỞI

Đơn này phải được điền bằng tiếng Anh. Xin viết rõ ràng bằng bút mực. Phải điền vào tất cả mọi phần.

1. Chi tiết cá nhân (của người chủ gia đình)

Chúng tôi đòi hỏi những người đứng đơn phải xác nhận là chủ gia đình cho mỗi đơn xin. Số An Sinh Xã Hội của người chủ gia đình sẽ được dùng để xác nhận gia đình của quý vị.

2. Tên và địa chỉ (của người chủ gia đình)

Chúng tôi cần có địa chỉ gửi thư hiện tại để liên lạc với quý vị bất cứ lúc nào. Nếu chúng tôi không thể liên lạc với quý vị bằng thư, thì tên của quý vị sẽ bị xóa bỏ trong danh sách chờ đợi (waiting list).

3. Phái tính (của người chủ gia đình)

Cho biết phái tính của người chủ gia đình.

4. Chủng tộc (của người chủ gia đình)

SHA thu thập tin tức về chủng tộc và dân tộc nhằm phù hợp với các điều luật của liên bang. Những người thuộc các nhóm chủng tộc khác có thể đánh dấu vào ô người Tây Ban Nha. Xin cho biết nếu quý vị là người Tây Ban Nha.

5. Dân tộc (của người chủ gia đình)

Phần này chỉ dành cho mục đích thống kê mà thôi. Những chọn lựa ghi trong phần này cũng giống như trong phần thống kê của chính quyền liên bang.

6. Ngôn ngữ chính (của người chủ gia đình)

Cho chúng tôi biết ngôn ngữ chính của quý vị để chúng tôi có thể giúp nếu quý vị cần thông dịch viên.

7. Bị bắt lực hoặc tàn tật (người chủ gia đình)

Xin cho chúng tôi biết nếu quý vị cần những giúp đỡ nào liên quan đến tật nguyền của quý vị trong lúc làm đơn xin hoặc muốn nhà. Quý vị không cần phải cho chúng tôi biết rõ về sự tật nguyền của quý vị trong đơn này.

8. Hoàn cảnh sinh sống hiện tại: tình trạng được ưu tiên trước

Nếu quý vị là người "có mức lợi tức thấp nhất" hoặc "vô gia cư" dựa theo các quy định dưới đây, thì quý vị có thể được cứu xét theo tình trạng được ưu tiên trước.

1. Quy định về mức lợi tức thấp nhất: Một gia đình (1) làm được 30 phần trăm mức lợi tức trung bình hoặc ít hơn hay (2) làm được 30 phần trăm mức lợi tức trung bình hoặc ít hơn trong 12 tháng trước đây thì được xác định là hội đủ tiêu chuẩn. Xin xem biểu đồ phía dưới để biết về mức giới hạn lợi tức dựa theo số người trong gia đình.

GIỚI HẠN VỀ MỨC LỢI TỨC THẤP NHẤT		
Số người trong gia đình	30% lợi tức trung bình (hàng năm)	30% lợi tức trung bình (hàng tháng)
1	\$16,350	\$1,350
2	\$18,700	\$1,550
3	\$21,050	\$1,750
4	\$23,350	\$1,950
5	\$25,250	\$2,100
6	\$27,100	\$2,250
7	\$29,000	\$2,400
8	\$30,850	\$2,550

Giới hạn lợi tức của HUD năm 2002/2003; có thể thay đổi.

2. Quy định về người vô gia cư: Một gia đình (1) sinh sống ở ngoài đường, trong những nơi tạm trú khẩn cấp, hoặc trong một cơ sở chuyển tiếp nhà ở hay (2) là người đang trong chương trình quản lý nội vụ chuyên phục vụ cho người vô gia cư hoặc (3) đáp ứng được một trong các điều kiện này trong thời gian 12 tháng trước đây thì được xác định là hội đủ tiêu chuẩn. Muốn biết thêm chi tiết về tình trạng được ưu tiên trước và điều kiện hợp lệ để được cấp nhà, xin xem trong Application guide (Tập sách hướng dẫn về cách xin nhà) đính kèm.

9. Tài sản và lợi tức

Xin viết vào số tài sản và lợi tức phỏng chừng hàng tháng của gia đình trước khi khấu trừ các khoản (không phải sau khi khấu trừ). Nhớ cộng tất cả các khoản tiền của tất cả mọi người trong gia đình. Trong phần 9c, đánh dấu vào tất cả những ô thích hợp về lợi tức mà gia đình của quý vị đang có.

10. Các chương trình housing (nhà ở) hiện đang có
10a. Low Income Public Housing (Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp): Muốn xin nhà Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp, quý vị phải chọn ghi tên trong danh sách chờ đợi. Nếu quý vị muốn nhận bất cứ Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp nào hiện có trong thành phố hãy ghi tên vào danh sách "Next Available Unit Waiting List". Danh sách này thường không phải chờ lâu đối với những người độc thân và có hai người. Có thể quý vị sẽ được cấp cho một căn nhà không đủ số phòng theo như ý quý vị muốn. Đừng ghi tên vào danh sách này nếu quý vị muốn ở một nơi riêng biệt nào đó. Nếu quý vị cần ở trong một khu riêng biệt theo ý muốn, hãy chọn "Site Specific Waiting List". Danh sách này sẽ cho phép quý vị được chọn một hoặc hai khu Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp tại bất cứ nơi nào trong thành phố và chờ cho đến khi một trong hai khu có nhà trống. Danh sách này có thể phải chờ rất lâu.

10b. – 10c. Seattle Senior Housing (Chương Trình Nhà Ở Dành Cho Người Cao Niên của Seattle) Hầu hết các căn đều là một phòng ngủ, và có một số ít là hai phòng ngủ. Muốn xin, quý vị phải ít nhất là 62 tuổi hoặc người lớn bị tàn tật (trên 18 tuổi). Muốn biết thêm về SSHP, xin xem trong Application guide.

10d. Impact Property Management (Nhà Do Impact Điều Hành): Nếu quý vị đánh dấu vào ô "Có", SHA sẽ liên lạc với quý vị để cho biết thêm các chi tiết về những nhà hiện đang có sẵn và giải thích cách thức điền đơn xin trong chương trình này. Xin lưu ý rằng mức giới hạn về lợi tức, số phòng ngủ và các tiện nghi sẽ khác nhau tùy theo mỗi khu cấp nhà trong chương trình này. Xem trong Application guide để biết thêm chi tiết.

11. Liệt kê những người khác sẽ ở chung với quý vị
Liệt kê tất cả những người nào sẽ ở chung với quý vị, kể cả em bé sắp sanh nếu quý vị đang mang thai. Đừng ghi tên của quý vị vào phần này. Nếu trong gia đình của quý vị có trên bốn người, hãy đánh dấu vào ô vuông có sẵn ở phía dưới và ghi thêm tên của những người đó vào một tờ giấy khác.

12. Xác nhận lời khai của người đứng đơn

Xin đọc phần này thật cẩn thận. Khi ký tên vào, có nghĩa là quý vị đã đồng ý với mọi điều trong đơn. Quý vị phải ký tên vào chỗ chỉ định trong đơn. Nếu quý vị nộp đơn xin cho vợ/chồng hoặc bạn tình, thì người đó cũng phải ký tên vào.

Pre-application for housing assistance



Please complete and return to:
Seattle Housing Authority
PorchLight Housing Center
907 N.W. Ballard Way, Suite 200
Seattle, WA 98107-4637

Date stamp. SHA office use only.

Please print neatly in ink. All fields are required. Submit this form only.

Do not write in this space. SHA office use only.

1. Personal information <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 20px; height: 20px; margin-right: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 20px; height: 20px; margin-right: 5px;"></div> - <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 20px; height: 20px; margin-right: 5px;"></div> - <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 20px; height: 20px; margin-right: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 20px; height: 20px; margin-right: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; width: 20px; height: 20px;"></div> <p style="font-size: 8px; margin-top: 5px;">Social Security number</p> <p style="font-size: 8px; margin-top: 10px;">Birthdate (mm / dd / yy)</p> <p style="font-size: 8px; margin-top: 10px;">() -</p> <p style="font-size: 8px; margin-top: 5px;">Area code Telephone number</p>	2. Name and address <hr/> <p style="font-size: 8px; margin: 5px 0;">Last name First name Middle initial</p> <hr/> <p style="font-size: 8px; margin: 5px 0;">Mailing address Apartment number City State Zip</p> <hr/> <p style="font-size: 8px; margin: 5px 0;">Address where you are currently living, if different than mailing address above City State Zip</p>
---	---

3. Sex <input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	4. Ethnicity <input type="checkbox"/> Hispanic <input type="checkbox"/> Non-Hispanic	5. Race <input type="checkbox"/> Black <input type="checkbox"/> Alaskan Native <input type="checkbox"/> Native American <input type="checkbox"/> Asian <input type="checkbox"/> White <input type="checkbox"/> Pacific Islander <input type="checkbox"/> Other: _____	6. Primary language: _____ Do you need an interpreter? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
---	---	---	---

7. Disability or handicap. It is not necessary to give us details about your disability or handicap.

7a. Do you claim any disability or handicap? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	7b. Do you need special accommodations to complete the application process? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	7c. If yes, what assistance do you request? _____
--	---	---

8. Current living situation: priority status. The *Application guide* explains how your living situation determines your priority status.

8a. Check all that apply. See instructions for definitions.

<input type="checkbox"/> My household is extremely low-income.	<input type="checkbox"/> My household is NOT extremely low-income now, but has been in the last 12 months.
<input type="checkbox"/> My household is homeless.	<input type="checkbox"/> My household is NOT homeless now, but has been in the last 12 months.

9. Assets and income. Provide gross (not net) amounts for all questions.

9a. Value of family assets Assets include bank accounts, investments and real estate. \$ _____ <small>Please see instructions. If you have no assets, write "None."</small>	9b. Total monthly income Include income from all family members. You may estimate. \$ _____ <small>Please see instructions. If you have no income, write "None."</small>	9c. Income source(s). Check all that apply. <input type="checkbox"/> Wages <input type="checkbox"/> L&I <input type="checkbox"/> Pension <input type="checkbox"/> TANF <input type="checkbox"/> Interest/annuity income <input type="checkbox"/> Workers Compensation <input type="checkbox"/> Child support <input type="checkbox"/> Other assistance: _____ <input type="checkbox"/> SSA <input type="checkbox"/> Someone pays my bills/gives me money. <input type="checkbox"/> SSI Amount: \$ _____
---	--	---

10. Housing programs available. See the *Application guide* for more information. You may apply for as many programs as you want.

10a. Low Income Public Housing (LIPH) To apply for Low Income Public Housing, you must choose one of the following waiting lists: <input type="checkbox"/> 1. Next Available Unit Waiting List <input type="checkbox"/> 2. Site Specific Waiting List. Choose 1 or 2 properties: Property #1: _____ Property #2: _____	10b. Seattle Senior Housing Program (SSHP) To apply for SSHP, choose 1 or 2 SSHP properties: Property #1: _____ Property #2: _____ 10c. If applying for SSHP, describe your situation: <input type="checkbox"/> 1. Living in Seattle <input type="checkbox"/> 2. Not living in Seattle	10d. Impact Property Management (IPM) If you check "Yes," we will contact you with more information about applying for IPM units. <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
--	---	---

11. List others who will live with you. Include unborn children. For "Ethnicity" and "Race," use the categories in questions 4 and 5.

#	Relation	Last name	First name + middle initial	Ethnicity	Race	Sex (M / F)	Social Security number	Birthdate (mm / dd / yy)
1								
2								
3								
4								

If you have more than four family members, please check here and list them on a separate piece of paper.

12. Certification of applicant: I hereby certify that the information I have provided in this pre-application is true and accurate. I understand that any misrepresentation or false information will result in my application being cancelled or denied, or in termination of housing assistance. I understand that at the time I rise to the top of the waiting lists, I will be required to provide verification of the information I have provided here, in accordance with federal housing regulations and SHA policy. I accept full responsibility for keeping SHA informed of my current address, and I understand that my application may be cancelled if I fail to do so.

Signature of head of household	Date	Signature of spouse or partner	Date
--------------------------------	------	--------------------------------	------

Bedroom size